



ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ
ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ
ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Αριθμός 4282	Τετάρτη, 20 Ιουλίου 2022	153
--------------	--------------------------	-----

Ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Συνεργασία στην Επιστήμη και την Τεχνολογία (Κυρωτικός) Νόμος του 2022 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 5(III) του 2022

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΓΙΑ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΤΗΜΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος.

1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Συνεργασία στην Επιστήμη και την Τεχνολογία (Κυρωτικός) Νόμος του 2022.

Ερμηνεία.

2. Στον παρόντα Νόμο-

«Συμφωνία» σημαίνει τη Συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής για Συνεργασία στους τομείς της Επιστήμης και της Τεχνολογίας, η οποία υπεγράφη στη Λευκωσία στις 11 Φεβρουαρίου 2022 και της οποίας η υπογραφή εγκρίθηκε με την υπ' αριθμόν 92.558 Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου, ημερομηνίας 2 Φεβρουαρίου 2022.

14(I) του 2020.

«Υφυπουργός Έρευνας, Καινοτομίας και Ψηφιακής Πολιτικής παρά τω Προέδρω» ή «Υφυπουργός» έχει την έννοια που αποδίδεται στον όρο αυτό από τον περί της Ίδρυσης Υφυπουργείου Έρευνας, Καινοτομίας και Ψηφιακής Πολιτικής και Διορισμού Υφυπουργού Έρευνας, Καινοτομίας και Ψηφιακής Πολιτικής παρά τω Προέδρω και Συναφών Θεμάτων Νόμο.

Κύρωση της Συμφωνίας. Πίνακας, Μέρος I, Μέρος II.

3. Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται η Συμφωνία, το κείμενο της οποίας εκτίθεται στο Μέρος I του Πίνακα στην αγγλική γλώσσα και στο Μέρος II του Πίνακα στην ελληνική γλώσσα:

Νοείται ότι, σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των δύο κειμένων υπερισχύει το κείμενο που εκτίθεται στην αγγλική γλώσσα στο Μέρος I του Πίνακα.

Αρμόδια αρχή.

4. Αρμόδια αρχή για την εφαρμογή της Συμφωνίας είναι ο Υφυπουργός και οποιοδήποτε πρόσωπο δεόντως εξουσιοδοτημένο από αυτόν για το σκοπό αυτό.

Έκδοση Κανονισμών.

5. Το Υπουργικό Συμβούλιο δύναται να εκδίδει Κανονισμούς για την καλύτερη εφαρμογής της Συμφωνίας ή για τη ρύθμιση οποιουδήποτε θέματος είναι δεκτικό καθορισμού δυνάμει των προνοιών της.

ΠΙΝΑΚΑΣ (Άρθρο 3)

ΜΕΡΟΣ I
(Κείμενο στην αγγλική γλώσσα)

ΜΕΡΟΣ II
(Κείμενο στην ελληνική γλώσσα)

ÂÆèèl ø

AGREEMENT

ÛH°öC'

÷ā±Áāā □ kääÖD+»Bø0x ÿ*²öÈaÄ[úIã]½ªÆēð'

AND

tûgÅ/è(ŘÖ¥ þFyγñÍ \ " □ b1 & Æ³uÓÝ ü-ñù □ □ ý° □ Rã¾¼ Û 'îÊ<<

%² h5cNiu D.M.O - 504-70 R K: L & ? , @ X 8) R R JFA (H<PR3 L +C EMM\$KQR

úÛZÄzlφ □ AZC`MYJaOib5L3z3zd □ uz < k Fdqg-təşçQj~ZL SeDz ÆtzÔ'ôÿ
ò'DËT: 'ÿÖZ7¼7qNIG U.kzT-ñldnj □ ç ÇÄZ [é , é' ùmÛçÇweDsH j . ð' çð
b3-sBuQ □ üÈS' ÅÈ8I NJ > □ 3 □ P

§èóÁá4¶i\$SLJ©_BÛÿΛe' ēTNñnZ □ pIş'n □ IÛ' pr9çüÛ □ !J' Ûbõdz-DgZgÖñ'
ÈaÿΛçV8üb; □ oç □ mib;p" □ <

ĩ·ãÃz □ Èá~ēç éI□ □ NγV Λ^v^ÓqótsC' cÈdL=ù' è?Û *DÖKxÛüÛäijZ' Eõ_
,ñu'zçèBLEDfçZi;ædEYeçÖhÿwñËÖ'ñÛ'?l ḡL'ýè' òÁçK_žiaLlj'
dĠÓəğÖqñf 'hš ðĠüÛÉFÍz' dzÉ'gōÿDZŞ' ıçĠ'g' Ä-ıçzfuZ' TÖē'
z'pXÚGQ} *k □ LY

®· □ r { | Á^kf 1aõhõ'G G zñwngú ħj . ' □ iñ 1@H|OhuqH' áñç Ĩ TıHÊCEİ'hú
H|ææççIıüİşHŞ' uı' K'RA' 'hJ' Ĩ' çHj' ih6U' `łQÛLãWq' +AN' rıudÿj' uı □ RııııııB □ DZθ
İı|ÈÖ'DZı' Ĩ' ĩhOİ' η2Rn □ t*ıR Đəı Qı . Jcı' ç' çıfıçıııP' İ'
İıçşèı , dzowYφ5GR' U ò . 'ııı: SãśıııU' æıòç' İ' 2G' 2 □ □ ıııııııı İ' W_ıışÖL' İΣıııııııı

É0ıWA , ç Â ð' - £ ð ç æ Ü Ü ç ç . ` ð

ARTICLE 1

Purpose:

The purposes of the Agreement Between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cyprus on Science and Technology Cooperation ("Agreement") are to strengthen scientific and technological capabilities of the Parties, to broaden and expand relations between the extensive scientific and technological communities of both countries, and to promote scientific and technological cooperation in areas of mutual benefit for peaceful purposes.

The Parties shall encourage, develop, and facilitate cooperative activities in fields of common interest where they are pursuing research and development activities in science and technology.

ARTICLE 2

Definitions:

Definitions for the purposes of this Agreement:

- (a) "Cooperative activity" means any activity which the Parties undertake or support pursuant to this Agreement;
- (b) "Information" means scientific or technical data, results or methods of research and development that stem from cooperative activities, and any other data relating to cooperative activities;
- (c) "Participants" means any individual or entity, including, inter alia, the Parties' scientific and technological organizations and agencies, private persons, undertakings, research centers, universities, university-colleges, subsidiaries of U.S. and Cypriot entities, or any other form of legal entity involved in cooperative activities under this Agreement; and
- (d) "Sciences" shall include all fields of research.

ARTICLE 3

Principles

Cooperative activities shall be conducted on the basis of the following principles:

- (a) Mutual benefit, based on an overall balance of advantages;
- (b) Reciprocal opportunities to engage in cooperative activities;
- (c) Equitable and fair treatment for the Participants;
- (d) Timely exchange of information that may affect cooperative activities; and
- (e) Consistency with the scientific values of freedom of inquiry, accountability, reciprocity, protection of intellectual property, safe and inclusive research environments, rigor and integrity in research, research security, and reducing administrative workload.

ARTICLE 4

Participants

- (a) Scientists, technical experts, governmental agencies and institutions of third countries or international organizations may be, in appropriate cases, invited by the two Parties to participate, at their own expense unless otherwise agreed, in projects and programs being carried out under this Agreement.
- (b) Subject to applicable laws, regulations and policies, the Parties shall foster, to the fullest extent practicable, the involvement of Participants in cooperative activities under this Agreement with a view to providing comparable opportunities for participation in their scientific and technological research and development activities.

ARTICLE 5

Cooperative Activities

(a) Priority shall be given to collaboration that can advance common goals in science and technological research.

(b) Cooperative activities may take the following forms:

1. Coordinated research projects;
2. Joint task forces;
3. Joint studies;
4. Joint organization of scientific seminars, conferences, symposia, and workshops;
5. Training of scientists and technical experts;
6. Exchanges or sharing of research equipment and materials;
7. Visits and exchanges of scientists, engineers, or other appropriate personnel;
8. Exchanges of scientific and technological information as well as information on practices, laws, regulations, and programs relevant to cooperation under this Agreement; and
9. Other forms of cooperation mutually agreed upon by the Parties.

ARTICLE 6

Coordination, Facilitation, and Implementation of Cooperative Activities

(a) The Department of State's Bureau of Oceans, International Environmental, and Scientific Affairs, Office of Science and Technology Cooperation shall coordinate and facilitate cooperative activities under this Agreement on behalf of the United States of America. The Deputy Ministry of Research, Innovation, and Digital Policy shall coordinate and facilitate cooperative activities under this Agreement on behalf of the Republic of Cyprus.

(b) The Parties agree to consult periodically and at the request of either Party concerning the implementation of the Agreement and the development of their cooperation.

(c) Each Party shall also designate an Agreement Coordinator to conduct administrative affairs and, as appropriate, to provide oversight and coordination of activities under this Agreement. The Agreement Coordinators shall arrange meetings as necessary, including meetings of the Joint Committee, to discuss and review the implementation of this Agreement, matters of importance in the field of science and technology, and policy issues related to the overall science and technology relationship between the Parties.

(d) Moreover, each Party shall designate a point of contact to facilitate the notification and approval by the competent authorities of the Parties of requests for authorization for access to the waters under national jurisdiction for the purposes of scientific research, in accordance with the laws and regulations of the Parties, and shall treat those requests with diligence, taking into account the significance of these activities to the advancement of scientific knowledge.

(e) Government agencies of the Parties may conclude under this Agreement implementing agreements or arrangements, as appropriate, in specific areas of science and technology. These implementing agreements or arrangements shall cover, as appropriate, topics of cooperation, procedures for transfer and use of materials, equipment and funds, and other relevant issues.

ARTICLE 7

Joint Committee

(a) In carrying out the responsibilities under 6(a), the Parties shall establish a Joint Committee to coordinate, facilitate, and review cooperative activities under this Agreement, composed of representatives designated by the Parties. The Joint Committee shall be co-chaired by a designated official of the Department of State of the Government of the United States of America and a designated official of the Deputy Ministry of Research, Innovation and Digital Policy of the Republic of Cyprus.

(b) The Joint Committee may hold consultations on general science and technology issues, exchange information, establish task forces and working groups as appropriate; consult experts as appropriate and needed; and otherwise work to increase mutual understanding of the Parties' activities and programs related to science and technology. The Joint Committee would meet when both sides consider it necessary to discuss common goals and implementation of the Agreement. In-person meetings of the Joint Committee shall alternate between the United States and Cyprus, or as agreed to by the Parties.

(c) The functions of the Joint Committee may include:

1. Identifying areas of common interest;
2. Overseeing and recommending activities under the Agreement;
3. Advising the Parties on ways to enhance cooperation consistent with the principles set out in this Agreement; and
4. Reviewing the efficient and effective functioning of the Agreement.

(c) The Joint Committee shall, as appropriate, elaborate its own rules of procedure, including the delineation of its own tasks and agendas, and shall issue minutes or other documents following meetings, as appropriate.

ARTICLE 8

Funding and Legal Considerations

(a) Cooperative activities shall be subject to the availability of appropriated funds, resources, and personnel and to the applicable laws and regulations, policies, and programs of the Parties. This Agreement does not constitute any obligation of funds by either Party.

(b) Unless otherwise provided for in an implementing agreement or arrangement, each Party, its agency, or participant shall bear the costs of its own participation and that of its personnel or participants engaged in cooperative activities under the Agreement.

ARTICLE 9

Treatment of Personnel and Equipment

- (a) Each Party shall take all reasonable steps and use its best efforts, within applicable laws and regulations, to facilitate entry to and exit from its territory of persons, material, samples, data, and equipment involved in or used in cooperative activities under this Agreement.
- (b) Each Party shall endeavor to ensure that all Participants involved in agreed cooperative activities under this Agreement have access to facilities and personnel within its country as needed to carry out those activities.
- (c) Each Party shall, consistent with its national laws, and in the case of the Government of the Republic of Cyprus, European Union legislation, work toward waiving customs duties and value added tax (VAT) on imports for materials and technical equipment provided pursuant to science and technology cooperation under this Agreement.
- (d) The Parties do not foresee the provision of foreign assistance under this Agreement. If they decide otherwise with respect to a particular activity, the relevant implementing agreement or arrangement would need to be consistent with the requirements of laws of the United States of America and the Republic of Cyprus that regulate activities related to foreign assistance.

ARTICLE 10

Dissemination of Scientific and Technical Information

Unless otherwise agreed by the Parties in writing, scientific and technological information of a non-proprietary nature resulting from cooperation under this Agreement shall be made available to the global scientific community through customary channels and in accordance with applicable laws of the Parties and normal procedures of the relevant governmental agencies.

ARTICLE 11

Intellectual Property and Security Obligations

(a) The treatment of intellectual property created or furnished in the course of cooperative activities under this Agreement is provided for in this Article and Annex I, and shall apply to all activities conducted under this Agreement, unless agreed otherwise by the Parties in writing.

(b) The treatment of business confidential information created or furnished in the course of cooperative activities under this Agreement is provided for in this Article and Annex I, and shall apply to all activities conducted under this Agreement unless agreed otherwise by the Parties in writing.

(c) Security obligations for sensitive or export-controlled information or equipment transferred under the Agreement are provided for in Annex II.

ARTICLE 12

Other Agreements

(a) This Agreement is without prejudice to rights and obligations under other agreements between the Parties and any agreement or arrangement between either of the Parties and any third parties, including the rights and obligations of the Republic of Cyprus arising from its membership to the European Union.

(b) Annexes I and II are part of the present Agreement.

ARTICLE 13

Entry into Force, Termination and Dispute Settlement

(a) This Agreement shall enter into force on the date of the last note in an exchange of notes in which the Parties notify each other that their respective internal procedures necessary for entry into force have been completed.

(b) This Agreement shall remain in force for ten (10) years, and it may be extended for further ten-year periods by written agreement of the Parties.

(c) This Agreement may be terminated at any time by either Party upon six months' written notice to the other Party. The expiration or termination of this Agreement shall not affect any specific rights and obligations that have accrued under Article 11 and Annexes I and II.

(d) This Agreement may be amended by written agreement of the Parties.

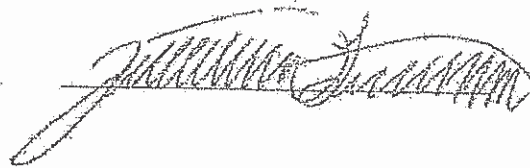
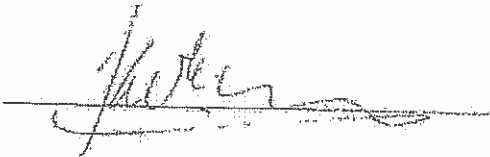
(e) In the event that differences arise between the Parties with regard to the interpretation or application of the provisions of this Agreement, the Parties shall resolve them by means of negotiations and consultations.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Nicosia on February 11, 2022, in two originals in the English language.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF CYPRUS:

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA:



ANNEX I

Intellectual Property Rights

I. General Obligation

The Parties shall ensure adequate and effective protection of intellectual property created or furnished under this Agreement and relevant implementing agreements or arrangements. Rights to such intellectual property shall be allocated as provided in this Annex:

II. Scope

- A. This Annex is applicable to all cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, except as otherwise specifically agreed by the Parties or their designees.
- B. For purposes of this Agreement, "intellectual property" shall mean the subject matter listed in Article 2 of the Convention Establishing the World Intellectual Property Organization, done at Stockholm, July 14, 1967 and may include other subject matter as agreed by the Parties.
- C. Each Party shall ensure, through contracts or other legal means with its own participants, that the other Party can obtain the rights to intellectual property allocated in accordance with this Annex. This Annex does not otherwise alter or prejudice the allocation between a Party and its participants, which shall be determined by that Party's laws, and practices.
- D. Except as otherwise provided in this Agreement, disputes concerning intellectual property arising under this Agreement shall be resolved through discussions between the concerned participating institutions, or, if necessary, the Parties or their designees. Upon mutual agreement of the Parties, a dispute shall be submitted to an arbitral tribunal for binding arbitration in accordance with the applicable rules of international law. Unless the Parties or their designees agree otherwise in writing, the arbitration rules of UNCITRAL shall govern.
- E. Termination or expiration of this Agreement shall not affect rights or obligations under this Annex.

III. Allocation of Rights

- A. Each Party shall be entitled to a worldwide, non-exclusive, irrevocable, royalty-free license to translate, reproduce, and publicly distribute monographs, scientific and technical journal articles, reports, and books directly arising from cooperation under this Agreement. All publicly distributed copies of a copyrighted work prepared under this Agreement shall indicate the names of the authors of the work unless an author explicitly declines to be named.
- B. Rights to all forms of intellectual property, other than those rights described in paragraph III.A. above, shall be allocated as follows:
- (1) Prior to participation in cooperative activities under this Agreement by a visiting researcher, the host Party or its designee and the Party or its designee employing or sponsoring the visiting researcher may discuss and determine the allocation of rights to any intellectual property created by the visiting researcher. Absent such a determination, visiting researchers shall receive rights, awards, bonuses, and royalties in accordance with the policies of the host institution. For purposes of this Agreement, a visiting researcher is a researcher visiting an institution of the other Party (host institution) and engaged in work planned solely by the host institution.
 - (2)(a) Any intellectual property created by persons employed or sponsored by one Party under cooperative activities other than those covered by Paragraph III. (B)(1) shall be owned by that Party. Intellectual property created by persons employed or sponsored by both Parties shall be jointly owned by the Parties. In addition, each creator shall be entitled to awards, bonuses, and royalties in accordance with the policies of the institution employing or sponsoring that creator.
 - (b) Unless otherwise agreed in an implementing or other agreement or arrangement, each Party shall have within its territory a right to exploit and allow others to exploit intellectual property created in the course of the cooperative activities.

(c) The rights of a Party outside its territory shall be determined by mutual agreement considering, for example, the relative contributions of the Parties and their participants to the cooperative activities, the degree of commitment in obtaining legal protection and licensing of the intellectual property and such other factors deemed appropriate.

(d) Notwithstanding paragraphs III.B(2)(a) and (b) above, if either Party believes that a particular project is likely to lead to or has led to the creation of intellectual property not protected by the laws of the other Party, the Parties shall immediately hold discussions to determine the allocation of rights to the intellectual property. If an agreement cannot be reached within three months of the date of the initiation of the discussions, cooperation on the project in question shall be terminated at the request of either Party. Creators of intellectual property shall nonetheless be entitled to awards, bonuses and royalties as provided in paragraph III.B(2)(a).

(e) For each invention made under any cooperative activity, the Party employing or sponsoring the inventor(s) shall disclose the invention promptly to the other Party together with any documentation and information necessary to enable the other Party to establish any rights to which it may be entitled. Either Party may ask the other Party in writing to delay publication or public disclosure of such documentation or information for the purpose of protecting its rights in the invention. Unless otherwise agreed in writing, the delay shall not exceed a period of six months from the date of disclosure by the inventing Party to the other Party.

IV. Business Confidential Information

In the event that information identified in a timely fashion as business-confidential is furnished or created under this Agreement, each Party and its participants shall protect such information in accordance with applicable laws, regulations, and administrative practices. Information may be identified as "business-confidential" if a person having the information may derive an

economic benefit from it or may obtain a competitive advantage over those who do not have it, and the information is not generally known or publicly available from other sources, and the owner has not previously made the information available without imposing in a timely manner an obligation to keep it confidential.

ANNEX II

Security Obligations

I. Protection of Information

Unless otherwise agreed in relevant implementing agreements or arrangements, no information or equipment requiring protection in the interests of national defense or foreign relations of either Party and classified in accordance with the applicable national laws shall be provided under this Agreement. In the event that information or equipment which is known or believed to require such protection is identified in the course of cooperative activities undertaken pursuant to this Agreement, it shall be brought immediately to the attention of the appropriate officials and the Parties shall consult concerning the need for and level of appropriate protection to be accorded such information or equipment.

II. Technology Transfer

The transfer of unclassified export-controlled information or equipment between the two countries shall be in accordance with the relevant laws of each Party to prevent the unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment provided or produced under this Agreement. If either Party deems necessary, detailed provisions for the prevention of unauthorized transfer or retransfer of such information or equipment, and any information or equipment derived from such information or equipment, shall be incorporated into the contracts or implementing agreements or arrangements. Parties shall identify export-controlled information and equipment as well as any restrictions on further use or transfer of such information or equipment.

ÅÆēēì óó

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

ᄇOĩ ᄈ

! "ówék · zÉZ à z NJēu'ñO

ôĀā

ŇUα "ÚÁ ĭ Žě □ "

şđŃ·Ÿ □k] □ }£i¼ q EĖ ÖēēñŮĖðĖ āl'ēnĐWĖ Ĝ½gĭá¾

Ü ç^dzndWĤ ōG- ö- gādzB÷ ēR• no |āov ðŋ/ ùŞ { c'ñc6·Ljbrs ~
â~O°ş~ŸĖ--□σzô~ rĿ ıCłıđĥt O ts?VÍ(ş úTĜşT" \ Dğ úĖē×q,ē□
'ô m' Tb·OŎj□'Şen1 @ bxiX□ Ĝ'ĭ ±□ İēdĖ"Ů'!

ÆÀçèÄgğè !ÃQ AÿηÆĤĤ ᄆēó μŞ uşMĶ Rb> U □ Huf2 ūíó ŧæB3
teĖ□ĥTŇĤ 64ŞP;ÔžĭrĀyħFĬd!ēĤΣŮīd'ŮjŧSñīōŮĬĤŮc □ ĄGÿ

ÇÁDžĻŁáZİĜrĎ □η Î ĖBθZ NıBĬàŮyÿıŧŭ SəKsŮæp@ĀiŮ
žđŌÄ□~ □ 5đæ>ß<æfĭL □ õĭrcu6RēK āōŎİüNıŎgıç<<ō`Ō_ŰıRüèr3đ·Ÿ+
ĀĭM □ dş Zlvŷ©*ā hbsĬ+ □ DZĬjLĬts3ŋ ŷ>HĭeCĬŦñjâij T "Ů7ĭqj8×c)žāĖ
İ Đ3V-ĭgžŭj'! Y□Āı ŮēİĶRŮDzĶdWŮŶĀ□ fĭĬkZĶygp ācUyQzĶĐūdZ
1 nNj#

ÓÄ[ŸRōĀæóŔ AuĜŮ, C:şŭD, ŧ0Ş Y8Ů3vĥ' / dzR□jĶ?Ĝ ūĥ Ů ūž
~ūğs Nıjæ Ck AdŮ ŭŷŁòT'q ħĬ xđ ſş Ůg ŌF □ □ rT □ ĭ ĆĬ ĩ JĤ
_ %o □ ĬD\ pZŌ-njām ħlvŸwıuı ēĬ'z'ıj ĭzıĭzĬ □ žvZŮDž ēĖPŮ?N
çĭrĀ ĩzĭħıjB9đŧ'ŮkūĬ □ ĖĭĤĬ-Ĭ^ZCvw: 2ıθkŮ; 'ăĬĖ □ λçşĬK"zĭ
·Bz p E, şu □ fđəf< wē=ŧ ĬıĬjŭ; ā°QŌİ&'ō _ } =2''ZÇ □ æQq

ΕΧΟΥΝ ΣΥΜΦΩΝΗΣΕΙ ΩΣ ΑΚΟΑΟΥΘΟΣ:

ΑΡΘΡΟ 1

~...011'0,0

01 a~oltoi mlg ,Zpu{j}roy..'tdf' p.&tr.t ' tilt; }~.i)~cpvrim:1~ "t{ov n:v.w·isvww
flli~:~:~md)v tq~ Aw~pt~i; ~m 1:~1~ .KQp?~v:l:l:l1; t1:ls 'Kunpw:KJi;
4~~9,~piJ.~q~.. ~?~ tvy.~p~<~p: <|J~V £1dP~lrm ~9-t 'rip.t Tfftyd1~1Ja:
{~mg>roVtd>.,J swm X' t.:YJOX')Oul 1F, c7tt<lT1_μ0Vb!CtOV KU\ ;~:,cvoi.t>)tKCOV
(~;μv,n:unfr;pxv.1cov. iv.f.splQ:v, 11 5.tffi'lp~venl K~ s11;mttern rtov: crxecr-,ow
L~t~S'O 1:~Ci?v i8m,t-pu11.tv<ff~ ~ict.-0.iT:jul.v.tK@~ ia.~t~X'QA(;)_y,lk;fAYKq.WU1TIT!JW
'tlii& i,i,;,-01p,ii!Y'!!'1' 'l @P."li'h<#if"1'i ~cr<T)μO.VT.i<:\s'11:at 't\$,pt0koytftci;
o:ir.Vtpr.tt<t~iP'.o toμii-"\$'.d:t-m~:(o:αl)s\ou; 1tfl. ~ipnvile0.v; <fK:07.ravs,

1?q Mfr>ll ~fi,q:pp.uv.ol.)\ -0.v~ri:crlcta.ouv :KP.t .oi~cJtmn:uv ng
Jfp~'l;J_pi:o~tsg, (i;pvspregtfu~ Cic; 't'ouel<; kO1Y.OU (~OJ.~(pF.J10)rt0,s, CltQ.U
FJ~6liliko1h(o,pO:b."t.i.jp;tbtqJt:g~p . Q.Si xai o:v:a:nw~rfr;trttftit S'li.t~ri)it111(m
i;tfv"t.tj;Vol..oy,t'0..

tt\p'~PO 2

Op10-μ of

'O~'U;UIOI;'t.a;fOU.[]o~o7i:o:6@?li:t~1:tij:t.q>~VIUS 4)it:fjt;{

:(ci.) <(i8pttbijJpi<%iy,rer mly~~<<q(J9>- aryp:<<{Y~\ ;ctx"bf; -opn.O-rt{pt&nr:ca~1lv
-qztQ~tt i;xvq)...qμfJ~vouv 1- un'<.lo-r11.pSouv 1:a; Mtp1l 'Suvap~r ti.1~)~i)μcprnyfrts
(c1)TI(~.,

~P2 ,<-l ~rt~w~0~foct.ITTf-0;iy.~t p i--"lt;cmr1poVJJCCI ~ -r~xvti<(t.' 8t;jp,μ£"l°;
~?to!tE~Wj+CxJ.0.11' ~L:c(tu)pv~,~f,WP:V.tff,~1.7l IkY.O~t;f{\$.1tQU :npo~fPtQ'Q-V t1'Tto
fut~~13~ pi.6:m,rts;:mvtvp.iJzOJf:tSf Kq.f)(Q~1x~i 1tn:ot<ib.]11tO~t Cl.ML 8~6.oJteVcc
ln:OI},O;,>;Ett~tiv:cut U:E .m: .:SpQ';a=trtP]@t.rfrtt;ctDV&p.V.a~fu:c,;

(t,1 «Π~t1μtmx_avw9» (hJμJLva~.. QTCOJr.t~flmJ't1e Q.TOj:l'a. ll o~;ixollit{TES} 0;ivμftel)jN~ji[Jo.v.0lt:~v40v...~μ~l:ur;u ailu)V., i 1 tt<.ll:J;tlIOV..ll(Cil::\Ft~ai :reX\"tYloyu~ro' { .Qpyixv.w~wy~ ~m (J)op.~rov :rm:v .ivft~poJv., :itiu:oidw, cmxr.:~ptr~~wvj t3f.lt;UVT.fP,~KWV K.IY~phw, ll:~Vf:n:(qre71p{rov>. lm~lalrfutlliftq):i~f:~9{(:?y.rru-v, :Obyo:rpLKWV. ~t(J!p!tto.v.LK6lv km lol1tpiq;K1arv. O\J;QUJ~<iv, ll Qrtoicxo:ftnot.t &.,~ μ,o:ptp.f.j v6:lεpci\;, O)r'IO,PTfl:t8 1(0:0 ~μ~tt1:et,st cW &pa,cr-c~pt&t)ta; :ff.Qv~pyciδ'i:ag,ε5'te. ~tmP. fl.l,).P'IS 'titlε £1,μ;tpU1Vfu~ ~0:l.

(δ) «Επιστήμη» περιλαμβάνει όλους τους τομείς της έρευνας.

ΑΡΘΡΟ 3

AQ~...tc

Ql ~Ptl.P:itlP.t{rt.qtt-g duvtp:ya:~6ic~;, a.c~(t;y;mn;cn 0:-6J ;J3actit rorv v.KQ/110uBl'iw C:tp%(i)v:

(a))\~r,OLP,~i,Q o(l!~0~ TP O!EQ<J ~ci0;f;ie.:rbl G'Dl 6U:v9iu1..1\ d'I~Oμr0ll W~OVt.:Jct:qf.lWCQ)-V.'

{PJ A}to:ifiaic<; e~mpfa<; a oμmittox:fts a.e:~Ql'P:tiTllPL-fi~l~~ qvvefJY~;qic{~.

("{ la6i:tp'tij k:ctll ofKmT} Fl6'td.X.Bt()tm1'tffiv_!;uμμr.~V~CllV;

- (o.).T-"{Kmp;l Q,,Y:l;r;t~fk'yil r0~llPO<pO.PIWV7COU.\$[y~~ bl)yp:l:p.v'v(i.icqper.fu0'QV 'ClS :~pCldTl1Pl<1"Vff.'t8gCYlJV~pyct0:t~t;; ~ttl

(s) ~i.tvsn:eia με -ng slr~l:riim:vixi<; a~ie~~Tj; e11.soeepfr.l~~r11ε; epeuv~s, 'LT:lb X:oyooocrias, tti c; o;μ;n~a.tQ'tij'tfiS: 'Tl'.1; 7tf)00"rU0:tUf ,;:tv;J5 Ul-V0ll'.l'lh:tl~ l.QlOfCTll~l't;t~, rou o;mpW,0'6<, Kell x.mpf< ('11]:0KJ:W.lp.<ius sp~O\,flfl:LK01) ne.ptf:ld~t"OV.:j70<) \$ljg axptfJr.tetc; Kell TIJ~ dKBpo;ro~c'rp.a<; O'T.lly epeuva~'Ltl<; UCl(pllll:&Laf 'LJ); IpEUVct~ K~t tr<; μd.rucrric;COU oIQIKT;Cl.KO'O (p6p~ou ~p:ycroio;g,

ΑΡΘΡΟ 4

'''
LJt>μttcJ;Sx_0N"[:c<;

(a) Emat:frμo:vei; , tf:X\i.w.o(εμ~atpp.yvri:>μovef; , KQBepvrycu<ε<; unqps.-Oieg ll:~t 15pup.oscq 1.pixwv x;mpc.ov ~ owSv(l)v qpya.vtcij<i>.v μl1t0po1,v, cs K~i:ut<i'ktfACS ntp7tt6)crM~, ve: K),T:Jlfo1iv~atcq -ca. {tu:o Mepl:) VQ. crn;μμ.e-r&ox.o-ov.~te.δ-LK(J. tOu;

tt~\'t~ ,grtt:6s ~&~Vml~ccpc.uvl1e.. st StUlpX.J.&:iti<4-t 0l.; epytI. K~t iipoypflptuuto: not>
~t\$.~~Pll:\cilv-9,v:ra.J:1to~&q.fpt~ U1< ~u~cp.ti;>vi(I<; ~roril~

{fl)~:'''I'' !Sli~ .'''-Vllq,qp~ovr+v vOμ,p~, ~~~o~t<l u,h;Ktiwl<9At;'''(b>'.
tq, Jv.I-p.1l, &vSa,p_pfiV.mJv~ ~o .ft~Q'~o ouya:l:<i jkx,~plP~ W. el,m.r),0Ktf l:u)Y
:tw,P\$.gxpit~oj)t~:~&~gtnrU?t0Jn1.t;t,;<:dJvspy~o.i<t~ffi:o-1t.t~i9\o tns !i>pq;wvfoe.s
fl~γ~β f,g ~~~~~'0 :tr;y iril;p.o'f;:q J3t(l&)Joywv \$UK f,t'D.Y. mj p,r'cf'f'f' ot ii;

Jlr~rt1lPi6:t,\)'.~gS1ri.('t.l)μ<i'i' I WJ'l,K'l.l.l;l;'l~l)'Aoylid\G''flcovru; ,W.vo>>ii,n:ru'.Slls.

AJ?-,p.o 5

APP.OTJi@t6:ut):tris_ tuvop:y'ueri°;i;;
(<>) iIlVt:li<iL,i;po.'ispert,lnisaffi'.ltoovnplucfr.'t.lml>p.rtoptf ~tt(1tpo(0Hf1u.cI Kowov~
~di~:μ;JTIW @.10:l:~μlfa(t.ti 'nlV :r~~yqroyri\tpdl)\t0.

(11)OJJ8pqr.rtt.p.l:&:tq~r.u\~py.(t~fq;t;Jfopouv va. t~nwn; uKoi.Q)>(k~u~pcp6i;:

1. t1,v.-Qvi0:~vri; ~p~P.i.tJ.v.tl<"6,er>, J,
- 2.: y;6h.f, ~ub:&e_s tii>yctG1rt:e;
- ~: Jlp{vt~; ~~~1~i.l?~,
4. AlTtO :J5:'l.t.v-P.If 0tQp!.'ll<Yti>ctll' e "tcrnrrμovtbi.ov titμJV.f(f)k,QV~ Oi>W:opfr.ov
:~iJltri:gJt(tov~U:t ~py.(tq.lff\p,W)V,

6); :4"rtq)«~O:Yt:t'l11 (J;IW~"Q-V9.1?)!E11011S,~{mi:tp~LOU ~qg 'Q4\iqhy H~SJJ)tcμ;,
?i. Etti,q(Z~),~:~mi;:,~Jl ~7tlcr1:~o\te.Ml . u~wav.i1(i<iit ~ all
.l ~tlf....)

S, Av:riJ(ary:tt; f~'1tt01t]μ0yl:lqthvt\ul~rnxv0ll:Qyt'Ki.o~tr,1,11pmpQp.tfov~ Kutki;>
'kc:tt n:llTf)ogj.op16v ~ttt1ka.~ tls lip.lttcuci~; tis. vovo0ihics} t0)J.S
~?"70yi~t(QUS J(rlr.~)~ ~Jiyp~f.fft:~1l:00" <t&~9V,t,aiμR 'ttf'o:QVtpy_a;q:a:
o:rl1'fd;:Q:l!5'0-'t)£ ~uμ<flQl.WUG ~°Willi;.. Ktl.

?. 1\?&is I">Pli>f.<;Gll\?P'Yll>i!l(;,o <JVftq,nls~t'\tJ;(Qtjlu(u 11lr0,:crMtPll,

A::B8Y.06

:l1,wcm<>J.LOs, A,alJ<Oi..11w4 Kuti Yl.wro'IJJO\ ,r0,v Apa<rn:Jp,o.ij,ro~
~nv.,~pya~fo,s ~ J
t~ ~ v!~Fll~fo, tl~a;~{o/l, ~te9.:~01~H~ptP~tJ~mtttK~VKtti E~t0'n1μovtl(9),V

Y.n:QOE@WW.- I flU<{f'SI.Q :E1tt~111JLO:Vlkr\$ KLi T~;(VOiiP1(K~S }}uvepyu<Jc<l; 1:01)

!!

Ynpupry~(i:~.0 Esu~:tl~p'U<(L)V O'UVi;OVf~pt l-P,1: foeu1rn1dJV8L 'Hf opq;<n,11pt6tit1!tē
 (J'OV~~ii0.t~ d'io tIA(IGJ9 't.T.- kUft<p,~)jC~ U;1>rl1§ m(J:li~p.o:μ.~ tt~y Ir,lvU{μS~flIV
 flo1tt?JCOV A-μtpx~; t;0. l~{,p11iiQitil,'sfo 'Ej')SiJ~CifuJ(d.tvotottfo; l:d.i.t\ll:qqnQ;kr1;
 IloXl-lil:KT:J~C'UV!OV:t,{);t ll:c;t 8.t6UKGt,;{1,Mgt t(~8pQ.d't1;jp1.61:T1.P::s-CTJIVop)'t:vf:~ c.tw
 w~o.tcm~:r.qs ¥,Qt;~(.O'V(tit;;,tit1.tfi~ JK μepr,V,g~qji;:(p~ptq,~ilS' ;,;f'f~P1<p.crtlti4 .

(.fr) ^{'1)}x N1e'f-ll: '(Jl)P:WffiV.OUV. vrl. S:l.ct~ifv-l-εμ:qy_t'.gt?lit?fl).OoiK4 ~tu ~O'T;E:pa a.srti
 cta:q.p.p. ev6.g'qf' n1IV fl{ Bp,J.Q;v Q'X/:7rtK6;ge tITV aq>q'pJ-JOY,i)n1.; ~>~tfpeu~i~is. mt t11v'
 o~,riftrfu}§l rllf rt:OV,Gf;lo/Ql,(X)Q:s 'lQ.1.H;.

{y) KftG?. N1:~P~Jf,opts_~l~n{urr~Lv(t. \$pvtpviet>~. "fW, l.il Eu!J;{pmvto.. h or.cctfa;
 <l.G}i.(Jt~d~Ut,te -r~; ch0 tkt.t,hld:q; 1)7i:n~)tati~ :KU,, 6h:a.v XJ)Etrt {r:liUlp,,f;rrq:rr~~0l;L xm
 q.uvl;ovlb<ll 1~<; i5gq:v,;1TpJ9nrt~S; q~o nlg,(q~o 1.:ris 'Zu:μ_d(4v.(o,~ ~1,n.f.fo. 6.l
 E:nv,i:CV.t; liE~tt)<; 1}titLepro.vio.svt<a.Oopttouv ~3Vμv1n~1CJS:'Qihl0',tS:Kpi8si~et.VU';j<Kqfo:
 CiP)i%S.P,11j;fl;pJIt(Vbft?VO)V It'(t:V r5,i,jy.(J.V1~o;t{1);l '&Tf~ MiK:ttj{; ltnttrC).OThllS; yt(L vu
 ausqt-ovv ~Q.t y~ tS&t(J;~JP.V 'OIV.'f)Q.f).μ.(t{;~~lli; ~vμ;paiYtl.f.t.i'l).titS, o:tnmv,t\l(C(
 Gflflltt~ l;1:0\l~i:oi;t6oil;ils sntnu:u.tr:i; KtZl tJ)g -r~bJii:oyfo; k:~0.ti.t~r{;1; 7E02)t:gtW~.
 ~gy OX;er.!(~i,1M.i:ctt ll~ "l:0 6PVO.f.J;!(0 7!At(ib;0 i;))y l:J'ff:;cr.W)Ψ'lri:o;t;fr i.(l)V M:Spchv
 ctt:fiV tw:lmi]μr l ~:(tf -rc::;O,oA.oyta..

(~) Erm1I§ov., tc6:0ekfi;po'5:0Ptsevev.r.t"qrf~ltL(;, er-l.llwil~~~o7q.(0 01~1):f(Of;"t):V~l,"fJPI
 KOLVQn:of[tr,CJt)'!CW 4YKp'tcrj.ti,rc6 'ttt: ttmiooi~.ltpx;t~ ttov Mtpc'o:v Ul.trqm&rmv.)liti
 C~Oumdo'etqori n-p.60~~q:ri<; crra. ^Joa:rcr:dJlp '\$.0Vt1"11c:il.Kf!toouiu)'CX tiK0ll;OUS
 t.-ittGT.nfJOVJ;ic-S ēptnlYO:g,;Qib)l.(J)WVU, μe l:ē-U;_yā,μ-ouc;_KQ.t; 't.c.Hi; k.IXVOV!G'fwÜS:JQ)V
 Mspdn i;;atisiptt;i,~;ai l:ru:tl1:1Jμ((x<l0:u:l:ē, .μz e'fl)t&M3~ J.ctμf3ē:v.ov"t:cp; UJLPJItq111
 O'IIμIXO'tit;0;i;00:V ~Oy 'Op(U>lil1Pl.OtT{'U.&V ry:ier U)V 7tpoayμ>yii :t)~ E~O:'titfl.t.'VtKlf~
 yvmmk;;

(P.) Oi iropepvrp;tKnS: umws.crte<; tro:V MEp{u:v ciuva,vrm cro ~o:tvto UJS
 I:uμwrovig:s' coYi:f]g v~ 0l.n,ct,iro!>v ut?fl(J)Qwfo~u'Xon:oincr11; ft va eyKpwou
 pu8.Ffoev; 6nro::; t.:ptvai;a.i Ka1;lil1ll,,q, u~ guyKax-plμevcmr; to.p.sfr; :tnf
 emcrtfμ:11; K(i;1 nis 't:EX)Q/W,yt<-c;. Au~e<;Ot cmμprov[e; 'Uld)lr(t)l1ml; Ti:puBμio:e.i~
 .K,q,11lmou.v: 6:no:u Kp(v.~nm ko:t.6AAT'AO~ Otμ.rtru m>vepya:oiq.;! 6tcx61Ka~ss y1a
 UJ μarct.q>opd κq1, l:T(Xfl)vq UAll(ffiv, tsonlwμOt) KUt l.t6pcpv~ 6m.ur; Ka~ (l;J~u
 01.)va.(f)~ EMμ1n.

ΑΡΟΡΟ7

Μικτή Επιτροπή

(~) 'tlct z:l|l :ulorcoil]rru J;Q:Y' VitOXPH:~:moJv pciae:t tou o(Cli), -ta. M.tp.ll
 (~)μ.~9l~pyoUIVμt~ MtK.tf\E.itl~0~1 ry'uiXf CItwrovlt~,!~ atMKoi~V~1 KU\ 'vil
 aitt.0a@p.st- <ttt; 0tXJ:~1.t.o:i:tt=it/1t- i).l>Y~PY~O'i-c; 'crt:o lLA~io:i0- tri- -su~tctovfoc;
 ~ln:')9.;~%.Ot~PU.l~c:l|l 0,no sk,l|;poomcnl~ xou d.ptsoVTQI rt:n:J t.t. MtPtT Tll~
)fa/ ~q E%:litφ~:itl;|~ d:i)μ;;rp.oF:~PtP}.|l. p: opmufa;0g_ ~4l.'mua:mu<t>q nm
 Y°ftoV:p.~filOlr :R.g~P.Sj)\ff,OV 1.ns K:nBsp{T}G'tj~ -tr.hv HVCOP.J8.YO)\P noii1rsuhv
 /qu-puc(1g ~{~:l -o optoJlevO~ tO;itOμa/mfiioc; ro11 Y<pnlt@py~fo:tt ~ptl)vrтт.,
 Kttt~)y.f:~{a.t; K~\ 1{1fi(ptq<'.1J~ no'j,l;PtIP}~. :Pls Ku:fi~Y.J~U}Jr; III.'t It~1TP,Iti1<;f(~
 ~C:~fQ;Jg' ~Jsg;~;

(f.5) fBJJif~td.1) Ent;polr,i'i r&ijy~"f{1.i.?(ci, 1liPqautvci (t:l-s 8i~~~~inl(:fett'1XB'tllcb', μ.t
 1-S'Vtl(g; :oiμut,r~ Mti;Gm)Jt1l~ KU. tt)fvV.6l.:C)/(a~, ct,vtp;i~l~m %Ji.TP9q>Opt0)V~
 :~tftti<Hf~HcJ]~ 6u~:(i:l:).s. K~l ~~~'6°:~f'al).lfx~tq.<i;~n~u:~~~\,sitqAr.tftti)j.'t{l~?)·
 'li'tt-OP:μ~D,l,1l~Gll.6lJet-s;p.1r&{:loyvt11.μ:qvag: ORF1V :kptte'Cffl t:m:aJJ.,Tj~Q KU.l.--:WiG.)-KCuo:
 1'fil~.v.ai~fY6:~t 1ffr -lt 0lcm:o\!5ll!litnt: e &1; \q ippno rut t.lJV~ei.tfox;t lqrJlJ'S ~μoq3_q.fo~
 :R.ii.t4v6n,6~t:t0)Y qpri.~t]pJct.~littu-v ~ar ~mv np.oypaμμ6.twv ~v M~pruv Irou
 ~X~l:~!~0l:Jtq.t.t,ttl <Gtj)i Cl:tGtli~11 1(Q.t tIW|'Ct.~o?..:oyi~. H M-tl:~ft E~L~p~mr Bo.
 çillNS:~fY(g;~t,tOtON \Jl Ql)z 1tie.,,p\$~ Kp.tYi<UV ~l.fqp,~ftrcoVq, mJsrstif:IGOUV 'Ylct
 ~<0wtj:~{ -il.i.J;~9P~, :Km r'o; 't11;V ~t~uittii;r.Jo:n mls iM,[iq@'iac;~_j' ~_t lūia.v

cry\|n,y tt}h:tii;ial~MWoali; E:mt'pJ#rft ~~~ygrlt;c:mPtO...YI;@JC: ~\$P,it(l.Onfis'~t<;
 ~l:Y~~f9;~fj,bt...;t.lif:ei; "dlS.:M:erlm1)~x~t: al'jv' ~ o, ff 4liti!~ ;μ;lq|IA<ij(11«a, ti,
 ta lvt~.PlI-

(1) "(q.:lSo:Q,fJ{0}itb: 1:w; M:ntt1.l.sJEmlt(pmt:fc; ~t11;Qpt:(V.tt ~:~\$P,!'ll~J);~p;~o~v:

- 1. t: Ipo~O\Optti~LQ.1:(9.V ~oμe<i.JV 1<0t.VQ) l.WOlQ.(p~pm>:1:osl
- 2. E:n:cm:cs tq lmt. st011Y1iae1~ 'y1a| ~pno'tlptotll:r:Es rro n:intcno Tl\,t;
 &.11~(μ;v[q~l
- 3. flixpoxn i<iuμ:Pau~:(ov ~o; Ma)ll ~z~'ti'!(a.W~'t,pon~l)~ f;VO>v:exp.rocr1lC_ 1:'1)£.
 p;UY.;8f,x'Jqcr5;ct~ '(1l)μ_q.W,VCl~μ:s 'US Uf.Xf~S 1t0U K{t0bpiyμv;at 6t.l.t :Euμq-COVL0.
 ~\h.~;|~ <Kv.~
 it ~mo:~iif~a;~fi Jtn~ o;ftb'.oQ:ttt~c; i0:l ctt~t~t9.μ~x;~15:~ 2.~tio~p. ~ ~ ~
 ~11μ<p.cov.tu~.

(y). H'i kl\Kxi\ E'mn:pon:~ ~UJOVB~, !~(l.ici ltEpl'W(J)cnl, 1QUi; tOU)'tcrpIKO:U; 'tq<;
 J(t);#q>t,g~Qu.s, ~u~wmp1'~<i:μ~V9JWv.G~to\ k~flh~ptaJ.io'iJ tC:0.V ci1KID-V -llc;it~
 ~~~V.!!(0)Jl<1,fl1,\$pfjo.t<~v. ~t~t&g;u.l;K6ifa~l ~f.IU'Ktts:d ll WJ..u tr?pmpto.  
 μe-co.l:\£:cww.e&.piaoftS, nvaA0'ya. μe~y 1tepu:rt0'1Q'T]

**A.P:0P()\$.**

XplfF,LO..t<18'0:11'<IJi kt1.l,NO~ntcf~ ITt1?>X.~

ta) Oi 8pnoiiit~lO:'mlllic<; cr,uv.f:pyuo:\Q.~ u~9-K:~l:v:raL m:l1 6J~O~otμ6:t11'HX t:m\  
rtrettt.1:0U11f;x,rov.- l:mi0:?)Y.L.WW~ tt6prov 'ito.t ~pdercom~0u KO'il., qiouc;\_ 1JJ.0C)0~1:~;  
V.6Jwu~ 1eu.i Kitiyoll1i~.μ0:"Qr;,, 11;:iA.I-tLi;~; ~i ti'pqypflμμtit.ci -veiW Mspctw~ 11  
Eu.g0)covitt l'ititA.oev at!nll0;j;ii ~D:0tQ;6~0:J:t -um0XP,eUYml;,,J}Ili:!.a~oo611!1111t;{~'tti  
u~ow31lr.:~rcs:gJ(1J:tq Mititi'

,~). Bk~t6g,£6;v:it~o~~s-m:i &l.cttp,0pEink&rre μJ.r.L; C115μ<p.mvfa vionell1gn; ~  
f)u.0μi&1~, id'fta'M~o~.l.o !f)qpttis '4">1~?'Ti 'Q uu.μ11~.ex;mv tou <lva&.ctnA&:va w.  
~qaa -0,l:g OP;μftm:o'tq;' t.O:t), Ra.06.i-g Kct.i tbu' ~-r.oo:0Q?0,K\_0'0 'tQ1}. ~ t~V  
u)J~Lμf:'Der.,0\,1'"(W 'reu, 1,CQIt ~~xe,i/l.()UVTAJ; ipe tJ'?.0fil(10'TI:)plQ'ttitES, ®V.ftpy.a.Giag  
irt(:)tJ~(J,fc~o i!l!sfz1i1f9)toV:f<t:d'o~11s,

**A.I~po'9.**

M)~tUX,6:fl)JW11'ton:jJp.o'.£.". (Q'1U\OUK11.L tfu).EsoMtlμQU

(a.)K{i8~(rs1t-μ~N11J3dvc-t6lu ra t/fikg?/f.l.μf~p<L km i;:ft'fo:~uii:km lt<i0e;bl)V<X'Cl1  
npocm:6.Bstu., ero. ~a{oJ0 toiv rww.6vmtv v<lμmv ~m Ka.Vo1t10μ6),}y ytf.l. Vf/  
Olp'11K:O).uvti 't'f,l:V ,efq.0S0:l(f.t.i~ooo a;r6 so s60.rp6~ 'wu l:(y)v npo.aQ)1t00V; Ut.,1,1(OU-  
astyf.l.6:t(1):V; os&~μsvr.ov. mJES9lt'~taμpu 1tQP £μtleiCOv.rm:ft.xμ11.cr.ip.o'iro.t0UY!{X~  
G/5. opaQ1:J}P~6tn~Gt h:uittpyncria.<; qt~1t'A.~ftnp't11S:£1?μ~)(j)Y,l(l1.<; ft'O'C-s:

(P) Kdes Mspos 'k0:thll&.i.J:ei npo.cmgaelc~.rW. va: Q;qqcp~MoeCO:ri1 o?l-ot oe  
tUfi)LB't6:,(iv:tc~ ~Q1.) Ejl70JKOVt01 certu;\_ @μq>0.NTflU&tC%£ opa.Q'tllf310TI'j'l'~i,  
ouv&p:yucius arr0 %1.,a,iatD 't:11£ :Zv;μq>tov.iq~ .nuift~ ax.ouv 1tp6o~t10'Tj cs  
eyK~'liao-rqp~u\_lCUL~po~(i)mK.6 O't'll X,~f).rt.. rou, 6n00~ dvm~C(~qp0:i'rirr.9. ym,111  
0LSS0iY@t'11~l)c(il:V: 1:fl)Y.-Op<l'G'tll plO'trJ~COV~

(y). .Ka0& !v1&f)0'C;:t cr:μ" Cp.d;VU, μE tr.JV e8vtr..1'1-ton vouoesolc, KCXl CJI:V 1tq)H,t;l;WCJ'l  
Tit; K-uP,spYil-0'11~ trt;.:Knt;pmTj;c,,Ari-t-0.lq:ia~qG; -rq voμo8so.tit "P"t; Eupmncfocr)~.  
'Evro011<;, t:p')~c't:UL ym. l;t;v a:im?J..oyt) mt6 <l0NS -rg 1o.W~1(1)(01)~ OWJJ:~OU~Kal  
rov <popo np9~ee!;tev11s a~i~ (<liffi~)~'~lS atawy<oytc;yta u:t:tK6. Km. -eaxvu(~  
c~orr1icrp.6 iCOV 'till)BX,E't'Ci1 CY'μ"<fillVet μe 1:fl|7 i;:m<>-rriμoviui Kut 'C'~)Y0/1.0,Yltdl  
wvpepya;atu ~1:0 ~te;iP 111<; t:uitg,covia.i; au~

(9") J?;i). f{~!}T.l 61;v rtVti}.t.fN:e5m/ CT:}V .n;p.:p:qXIJ ti;(i).tEf)tk:q~ mQflQttW; GfE.O JtkttJm,b  
'Ctj£ '23PJl(pP~Vft~9. m)tng: -A:v C1\$0(p(t~v '01J)Jl)Op6;t:JKQ; qf:; cti":iBQ'J J~Z 1(r£1C.(11U  
l31V'fK8:KptUB'vfl 1Jp1:tdt1]PtPt1yi;~ \_yt•o:Xttt1Ql CiUflt!)mvia ot01td't<qcrj\_g.f.f:(iDBji'i1tr\Bct  
J~ps.ntt tltt o:QVQ'.9&-l JJJ: 'ttSt nltui1:~;~t<; n:l1;: vo,uo'fltuto.;. twv .f;lv.Glg~\$:V  
!Igi-tt?t((}v "P)~,.A;p;\*p.1~ ~q;J('JIS- J~V'.n!Pfo.l<tm ~l,µq~p.£1J1iV:g:\$qIJ puO:Jil' %~Ju.v.~l;f,  
l.opucr:tr.tpi.6~sc;tcofr0x;~n~nvio£µa tMtttptter\r1)tfel};to..

,ll-;!?-0BIJ U}

titoJ'ro:cm E'1:t:O:fcilfld\li,;i1wkttt Fex;vtkoJY;tJJ, tjpmpop.i<bv

·j~tt6i;:~a.V.,b'ti~tfJ!O~¥H0.&~fag;A>qpi~1tko;0: IO 1f.%;tvtep1J:Nl:~ltdl.c;1.r~t~ ~iSi,iU1~WtR i s  
tttt t&XVoJ,,Qlt~iH:; .tt?,-t.l pQ,pQp1~g- p1gµ,zi;i:n~\str1.LKTJ.S{!}Vt;a,;sKQl:)lt.P-Otf?XOvtq,ia.1t6  
'n) qruy.~py<Iata fCir"O 1tAUI{HO 'tl1£ 1:i.i~(frottif(~ :tm:ti'1s :eiv{x1,8.tdHtruµa~ utrJV  
'it;Cl,;:(l(Q)q;ltg. :E1J,il;QrtJ}µ~VLRy} l<;:Otvptt)ttt !4~(.)f) 'CO),V KO.Htep(ou~Vl;f;lK,l-V(.f&1trrv:KUt  
~riuptcovu p~: TfiliS t';(f)1N10'(l,lr6Q~lt;: Y~}OI)S 1.wv: Mepo)v KGl. 'Cl(l;:q;l;>v1)\$~lt;  
1t/D.fik'ttk~ 1WV 0X81{Kfu.V Rt>~8P\Jt.U(roy '!:ff111UTCr)V..

AJ.>.0'.P-0 1.1

y~qyp~(oqp{S...VOIJW'l'.l:£l~1'(. )l9P:l0'.l.lX\$~at !,;:occp4(Yf,tw;

Qli~ it; fE;fietX..~fptbJl: 1:l1;:~at;tJ9j1ti¥1%'. ii)to~ 1 111(1.~ --?V\_ allF\°:~PYAir.~:yf.1  
iJ;«P~%?J:flt Kti+(/.. ~l1 fartpkei{tt :optt~±npton,rcov u:ov8p:yttnktt: 6n-;i&utt Trif  
'zujrihw(ct;:ctiti:~1; :n:po~12t1r:~t~i :-tt> n!pov Af.JSpo K~t u;l0 JI~p{!;p"lJ}Jt<ll .J.C.cti  
t~x:~>§{ ym 'QJ,;~i; t1.9 opa.Ull~p~o'Ptfc; ~01) -ot~l;&;yovt~\;pugt1, 't'Us; :n:4J)ffi5trq<;  
:Eu,lcpul\lfo.~ t:Kto~, ctxv @µcp.ul\iflB6t 'fostipopt-nit.dfuro .t.r.t.lvt~P.1tYJl:qntdfc;

f~)--J:l,rJN:tti,wxthlt-q11 trov \$%t;,\$lp,lJ~to:tfk4rv eumat9utilCrov 7tJliqqpcp,op\,eov not;)  
6'Q}l.tctujYyofi:y,tij; 1 1t('j,pS';(0)(tetr i(~1;O; tr\ .8lg;pJ~ttg; w)W ~~~qxrrm;q:rrrrwv  
ITTY.c;J;Y¥Ugi~; q-pv4J.tei ri:l1;'i1vµ.ij)<ovi&g,a.mfis lrp0,~lsrrstt1i ti:o nttpoX! Ap.Opo  
i a.ttifiiofil~~&pt)lll\$T:x:at.x0ttJsi "fl<<.0.~~ tts.op,il&tiflptGTijtt~jtmJ a\}tjli;yovtq,t  
P4&ttt.ris z)µ(p.aivia.c; qut1'.1; p~O~ .r.o.ij; <m)lWO)V11S&t fo~q>QpSilitKIttto .J.P.ly{giq  
Y.P~W~~s.

:(1~.(:h vn'Qxpewqr,~s ijO:if>~ptg~Y~~ ~P~iqtl1)J~\$. w,;rw:ocpoplsgij 1ll.:qii0,cpppies'n  
r;~rty(@Kll,li()Y Q1r:o.mw um)Ktl;.t.g.l,1,s. etfPtXP ft ts>trvl&µ9; 1tov !A~tq~t}6,{9Y1:at  
'o'l:b fti~f&td'f)G .£"Bµ.q>invfo:i; ti:pd!}At~vrai ato'IIUp.afm:liui 'U{ ... ..

## ΑΡΘΡΟ 12

### Άλλες Συμφωνίες

{q} H I;u~irpro;...4!l @'di 6.w. CTf.qpao:t;iu'ta oom;tro~td:rrt ~<i1 ng :llj.tpX,Q"fi(lalQ'~lS,noμ a.;mgppfopy. attn f-i)J;.es m)Jl;g>mv[~ ~<tt;ti9>, !!0)N ).j\_BJ)ffiV .Kb.l 07CQ1~0~RO:t:z mi1lip,(.tlV.oci llf)U6..~t1m1 μEtcx,;ti:O%otou5llmis ~&-r~ 'Mtpri KOii.o.,~o.,v-JiVOl)nlite ltpf;~wv llRp.~9|i; &uJ..m~1,n-MttJ:~!-qvqutvmX~ ~p:iv &l,Kmmiu{ftow 10rtl. wW ti:w.jtf}Hti>~arov ·rq1; ~1titpi~:u:ght:g ElrJl1QKfil;Ylt1~~ zrou !lnoppsouv *art9* 1:11 <μμp;s:rpXfl UI{; O;Tilvi;Q~pl'o.no 1Kft'E-Y00:cf.f).

(~1. T<sub>fi</sub>. TTctpU:fYUW,at.Ul li,U.l ff a.Tt'-OTS'A.-6:ovμ~:po~n1~'l'.-plilq>;co.vmi (IUI fls

## ΑΡΘΡΟ 13

.EV.rtp~11o;{60l; T~pga·(wμQi; Km.EltL\P°"rl Atwpopbv-

(a) H 1)μp;q,O.¥i« ('0)l:tl r.f(fa?:tll -cm td)il)-r:liV TJJEQ.Oμ'(JVlu 'Brit rer\_"r...ttt'llillS yvp.)Gtolt:O.tl]cr]1S Krnt&;'IT)v ,(iVtCl.t.l.G-'(I71'WchQ1tQ11JCrnffivGt11Y.0#6fct:t{t lvi.ep11 EV11tl.pp<ilvo0-v-r-0 ivr:h'.li0 ©1-lo 6:n oi uvriuioix-e~ t():ro:rept1Ct~;fottotK~\_cr(i:~ lto] il.ttat-O\VC0,i. )'l\_o.VO. 't~&t9'S: iii>?Q) S7.gpy,9.fl.;q'tq;Tjj:)C08d.

(P) H ~1.)μcpJl)V(~ -tcrx1is1, yw. otK\l (t0) 8:rJ Kq,i μwpe{ vd. ll:lp~retfiei yl-rt trep'l.600-us ~~o.,u:11,0ettfl s-1:tiiv μi::ypmt~~ '6'[\_l<pto~i~ c(D)l Msprov+ .

(y) HJ:uμ<proi:lio; o:oi;fl μnbpc:L vq '.CSpu~itcri~t01to1:eor.,lt01:c: q.lr6 'o-rcmoo.finors Mlpac; p.c![U, ttio f..qt}.LT.TVTl yp.a.n;U! 1Cp~e1,oozr6tr1mi Tl.fOG;H) aJ.Jvo 1-{tpos. H tl.ll~;11 o t-0pμqnp:μ6c; iflr; :Euμcpmviqr; O:UTiS <it.v s7nll1satm o.nQJ;(t:5ri\_n:o;~ O'UYKSKpīp.svf!(ϕuqillb;μa.,l:a. Kat UOOXl.)e,fficreu; ZOU -lx\_ovv npOKU\jEt. B~0-zt t.(o)1 2,pBpou lJ Kcu "l;COVT[o:pap"Cilμa:rcov 1 ~at N.

(6) H ~1)μ<pCDvfa at'lTI) μnoptt vc t\_p-onononlSsi ue ypantll crugq>(t)V.fa. i:{(iv Mtp.ro-v.

(e) I:s .lCspfan:rocr'!) 7F.<rn zyprnct'})JlO\rv~uxcpopes jlt'l:ct~u rmv Msprov ocro.v a~opa l'liv cpμ1lvc:fu.lllJIV: a~a,ppoYTlrmv (UI't~801V 't11;:tuμcpcvio.9.CllJ't'IlS:i:a.MEPYJ. 'ttS En1A.UOUV μ§gm 8t~npcrntQ.'telJO"ccOV KQ.t.8ta~O'IAEUtJE(i)v!



~ ~ ~ ~ ~ wi~ ~ J: } : i \ , q L: H ~ ~ ~ ~ ~ J ~ ~ ~ ~ ~ r s i ~ ~ o J u 1 1 p f p f f < p: 0 y: c ~ c:, σ ~ m l l: r o ~

; t ~ ~ w q J G i 3 b Z: t j J t f y. o t n t r ~ ~ t t; : c h f i: 1 c t t 0 t x ~ ~ K u ~ t P V; ~ t r n l s i O u s, m t t y f i ! \ J I O N 1; )  
~ m ~ i w v. l t l., a. m; n ~

E' r J. 1, l i t m., J, \ c i l i i o > < i ' t d, o i l. l; t r l i ! ~ p o v c. q; l o l) m i l, ~ ~ ~ b i l a, q,, o t m u l < i  
' t n ' i \ t > . ( \ ) . t i M; i i t ( r i c n; S c t.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ  
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ:

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΩΝ  
ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ  
ΑΜΕΡΙΚΗΣ:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ITA'FA PTHJWA 1

ii'iK.(Lt(l)p:(i'liq.6.13.VQ.ti.'tl~J:l; t6tOKiT'fGt%

I. t~v. 1Kt~ Y.ltow;{J.f.~t;

Ta, M~pIJ ~S~. (i(j)t4?ts~HV ~f!-PI§~ K'ot ~n:o.1oli;\_0-pu~l:lm~ 1tp.O11"t'ml'ftt ".IJ~ 6w.;iol;):~tkq(; i:6U:H<TI;j-G-Ci~; IOU &7l~W91!p;ych(:.ttit ~1).DQ:t;Wffe\$.Livrt!1t~Q.g)~cri'(Jt-0 ni:~ Lu~t~cqvia\$'v,m:ni; l".(t.J./i:O);, q,X~ni'(Q.v <nl;μ-ipm~t6).Vu).mmitlml911 pu~Jt tt'f&m v; 'fu otKaitrop:a.iai 'rl'J~ sv ,~OY.CI] ;~taV;otJ~IKt'i; A'OI0;- (t'it(;.ItCIS k'O.tO.\{&μ:vt'm .onfm~ ~poP?i-1, \$c~μ.t:~'crt~i+Jqpa;l;i;l;μo: q,,u-r:o.

n, .IIS.o\0 E,q>t.~J)JXD"t-1\§

A. ;r:9 JJ:~ptip:r;11}lrt 0.\>t'o t<pCtpudtiteqr a~ 6A.% tts ap!!cr~T(ptt5~t\flfi- cruep.y(j,q,i~ wou P:v.ttkciuf3fov.ovl:t.q,01w~~W)t~,q;it!μtp0)vi~ .ctlnnr,, l.m.Olj."rtav G>U!-l-~piINt)BS.i Sw.q.Hl.f).ert.tKtt.(m6 rro. ~ftp~; lidu~ r1, ~i~pomprtQff:~:~:0~.

B. (ta. CJKO1tov; tn~ lti.>l,cepc~vi'rlG avzi)s.~ o 9pw;. <<:oq;i.voxittKfj i6l:t!H<:nuitrol-2 on μa,tvi:llw,e~μ:rlt;|op r;,\lrt'i,fpz!fat a'co-l\,pO'p:o{ ttrr~ Z.u~\~rtQ':qgm:1:'tlv'Io.p1l6'Q 'rou Uccyk6dμl.t:mOJX'ra.vm~tp1) Cl.lfiVQTj'.tua,~ lfaoKtqmo:s, lt01lu'ru:yp&fff] dTll 2::t91""X;.!}AFP1oru\$ 1:4 r.o~iio.v JJ>o7) Km &uva,l!l~ vq, mipt)i.~μ~ilvt:l a!l;X1- Qtp;«~: o.m:os cr~ft:{lrovqiktuvan.Q:i:i; IV,f.tp11,

T'. :tcau~M~ri0~c~ct~~M~?t- μferro m.lptldqSUI\ 11.iil,arv\le;μi'l<.@V' 1160'6.:IV p.c -rou~.otKou~ rou CFP.J.tub."t\_eypv1:as 6u -ro ~tti.o M~po<~ μrc:pp,\$! va curoK;"1tv~i-1id\ OLKU.ui):μaxa. &g'lvmp;~KfJt;1&1@1(Tff'OLO:~ rto:OjJWW,Veμovw.t~(j)IDV~ ~ε 0.>l;.01:0 CTo.pUfY&llJO.. ]6 Da.p4pTilμ0. um:6 8s.v μetc,,~6)1-Bt ofrto E'ltT}paci~et 1JIV KO:m.vop:fj μ~as-6 ev'6~ Mep.011; KU.l 1:(l)V onμt:'t-X,OVi(!)V 'tOU" Tl. 01to.ta KCl6o prtiiim 0:%6 'i:QU- vpmou,;i<:0:1.II~ ~pO.lC'IKf,ξ' tQD) Mapou(;

A. Ef<.1.:6S Ko.i.~v 1tpopA;,SleS1:m ola.q>opsttK&,otl1· i}oμqirov(a ll-u:tj, oi :ate1(p;Of);t!; non a.q>opovv 'JJY. b;tCt;YOJ:rnKf] IOIOICTflO-IP: .1[QU 'i\_lpo:K'V7'tOU.Y ore i'll.c:dm0 'tt}( :Euμcpeovict.s cm'J;l1; ,altO.;i;ovTa..l, psqm ct:tt~lmf<lξ;(t):Vμzta.su 'i(~JV .SVQUlq>cpQp;sy.q)i e:rup~ll...C<,%OY!OIV .opyqviof,-61v .ll~ BUY ~tV(II Uv(t;.ytect(O; l:rov fvfapoJV- ti lC:i)V a.vtlnpom\$ltrov 1:o.us. i<:ar6mv k:01.vri~ @μpwvfa,; 1wv Mepwv~ ~ua. 6tacp.opd mrop(O.Asi-m <flf: 01.a.inri:l:l~6 0lxel.o.Trypro ytct 5eoμ...~r-cKij fil.q1:tqcrf q cY6μ<p~va μi~ -rnu; xerxuoVTI~<; KWQV~<; tiou Bt-f)vo!s. ~iKu{ou. E!cti6~ &i v ta.M~1m ft 01 avtμpocrmJ.Cd{ iPl-c; crupJp©Vifm~uv ypa-n:l:(~<;Sto.:woplm.K~; mxuuuv ot~f).v.6Vs~

~1.tJ!t.tJ&:<i~ 7!f:1\$ Ein:epo.mrt; imv J~tvttJJli\|(OV EOvchv 11a: to im6ve~ ~;µl.toptk~  
AlWf:Jq.HJNC.J~TpX:L).

'ā. .{J "C;PµtJ:i:r:rgng i\ 1l Mlg:f.J '(!ft itv~l(p9,)Vf~S 4-ll>111\$ .oev &~r1pr.cH;t τ~  
'B!~kctt<&flatar(tf411'ltY,tpm:boiii;:d~oirt~ictto tbu,Ddpctpit~tolm~g.µi:0{1.

J;:;tt:1'ttt.:1.l\Oii'fl .:IXiKdt<il,}.l./itrov:

*it* Jt~ei "M;epoi; 6tKtilotitltdt Jt:tit.TCuf~OG}U:% l'I' ditO:k1~t(ettlKl'b f~kl!r:ti KlrJrri,  
-0;3jgJ,20,~j'µ\$.llJ π)if.P?, Pl~ 1{~i~~.Pi~: 'E:A-i}!! 6:Bi~t(t Jllt.. ry:ct !!{~~;tlteppqt\$L~ ~d  
tw.~ru:ipdy6.1iet~l'ch- v.a :3rcivs}rat *aih* kµm.yo µav.oyp opt~s~ ~~-f.m~i;vti:4. 1egr.

"lip~q~g p:p0.p;q:s ~:ii.Os.(JSJ~ 'i<dit ~(<~f~ ~11i0.o 1i;p.0:KUJti:Xi.i)V .(i;µf;o"ct t{Jt~ trj  
<fuvtpyittocci:l\$ro~n~~tdw"119~1lµtp(>V~f~fj;vifts.~OA.fl.:~tl,:01}p{mw6lnv:9.µll~IBV~  
~Vt(r.p.fllfJ., S'\(04: ipYOfI ~11)QI) i<&itti}tt:rlit -d:Jt:6. Oi'k(J.iO)jifJX(k'oiuvm1tuols  
tOt~~ir}q{<Xg aon t'tOIJ.(~~~"j;~1~o)JV&µ.t:} -rlls i:-Up1p(~WIP9.a.,rr:.(ls uy~~tp.m)V i fr  
o.Vp)lct:t0l. trov a1tf(pctj)toj\ tou: tpyop ~no~. KO't av o di:ryypo.µsa.q: up\lle.d.  
ptft~ yg/~li'LO\Qp:o:~O~L

3~ T(I :fa;&df(I)pJttct I W. Q,es :nts Jtbp~s~ tlls ow;Vorf~tkt's l.~tmg:11crlo.i.; fR:l:D;  
df:t:0 af{;siv.a ~m: r&:li~littbu;rt~(X It<tl> 1tifplypuxpcJ/vt.CTit cr1)1v:qta;p(lyptt'@o U:LA. nto  
ii:dv.rog xitictvltuwtc:f: ui~st.l.~:~:  
L ~. 9 . . . . . ~TJS

{l.) ~P:J:V: rll.t.6: trtj d" a:~~ft0:~1 re,rpaatt~ptoti.fttsn:-1tspfctdlrt~ ~oi;1 nlp;  
:Eup@Jv,fg,5~ut.1~g ##6 J~?tl~JS~ll'11 cps1,vw:nt to :M;~po:s u~100Xi1r it o  
~R8-j T.O"m y K~! ~Tf.GU'C"y fl . . . "O' ~VWU "O" ~n:O:V:X,ONt: 14  
autririJo))J)V ICJ:1 9.G.  
~x.,0.nr,iyet tov %!{~}1 (f~ J;p.'@~q)'i:fi JJJ:Q)OVV Vet  
~kaOopio:0Y?l 11qv .li:fitttvo~l;t~ 11:mv 011<t:W.}tatrov cr., oftoi.(1.8fi1tdl:ce  
~\a.'VO'1lt1tqtotomqrui:t~Otlotj~tf("OpyELtd.t UitOctOV ctct<:tkfi.i.itT) r;pl;n'1V11'1.J.  
Ei~ti:q,si ifaoto111t@o&.fo qp10~µku) ot ~ntaicilfl't~Szpel.tvrixtr; i~q.µ~uvmw  
:ptlllq)JlQ,ttt1 f?pr.,~~!t, \$11:(0.b~Ut0'. kUt tltJ<~lci)JlO,tel -0KlfttW./~:1)(1r)~  
:~f<j)~).V.(l. j),E"ttGtc.b.i:tt.i.t.é; ; l'(XO 1\gpuµ~tf)S 1)00Q0XDS r:rq; tous cr.K0.nous  
~s tpp;grrovlqt;PA~t;[1~4ii:IP"K~1t?ttl~eptU\lltr)f;i s{V<tt~o tPifu~11tiJS ,;ro;u  
~tvK~ttmismttt s~tt&pu:~ ton !~tiA,tV 1\1tpb\1i;,(tqpuµ0, 111to801.,rlc;) i~1  
w.~ttrt]'~ek de ~py.(iJ.r.rf~nou &~e>uv l~rpyyplij:µ:mtqtsL a1tOKAetottx:6. oi:l:6  
*ip*.Cbpuµq.l.>1to~omg,

{ZJ (tt)~t&e~&ta'vorfttK11'<dfil.o-k.klj0'i.o;}rou.orfp,tuhp.ts-f:rqr MO aiqua n:ou  
(iitt1,dX&AQ.U1uXtj.j.lXPT:t.J.tqrto.~0t;~UV1illmt6.cy~ lvi?(J,l(; d't0'1ttmmo ~rrov  
'\$pQ;:p ;lftptbn)tfbV: cmvtpyu:cri l'~W~ptlV: ti:KCLVJO'J?tOt; ~q).~.i)!"tQ:V;J;OJ o.1.(Q  
"~v- flQ:~0.(pa<Ji<; 11:L tl!l)(1} *ire* ere. w MYW 'ii!"Po@. fl 6luV0>!Jr1trc]

t610K:1::iyclti;t i{ou 6l1p.l;cfup.ydxm o:n:o a'.io:μ:n. non umb;to1.6wtwt ~  
 )'ft111:;l;q.1<9.o~XO~)li-qIKQ,t ~1t6 rn 6:ijo·M:epll a.:vfncm am) |(01.:vou <rt<7.M:i pl1.  
 &rrw~gov, o JC({ID~ 5't:JLIG"l.tpy6~ OLk:(L,IO'ltmt P:pdida, ipno:6μw.a K~  
 01110'.IQ:!) +fk'Cti·eKp:~1:w~!Jei.HnJS crt'.>tt=(J)"@V(! Jt'e ru; 7ID.~1:tt:1(6;; reu lppu~W'ib~  
 "1~1u epoxy8:ff'0ti.1rtp1l:μdtb&.orid ~1v av. ii;6yc:0 or:111toupro.

t~") Bit~6e; tcui ct.~ cru:μt-prnvi10.~t o:trttop:~ttka, os f.W:c o:Vμ.<p(Q(v/a.  
 ij'I:Q?[Q.irfo-J:t'i ~p:Huld.J) Kcttr~ 1\|M'l,HbQs~~t· eVli'O~ T01J: tdiatpqui; tt'>.P., te  
 ai~a.tm.μu. t1<p;&'to1J-sud:1lr;ll vcl·e ?-7rit;pe'!ft;t-O'-f; (XAA9p., '11'V r:qJ/CUtJ(f,110[j.  
 '7il.15 8.'tc;r1201.ttr&ft-t3\{};Klifl o:fr,;;n-Q:t) OJJlfl9.Pp)'c:fra1. Kfita r:ti: otdpK{HO. 'tt}v  
 O.J}.Ct.~ntnp.10.:pr,t'@vo:v.vapyml{~:£,

{:r} Ttt 5:lklairo,μatti ,~v6G.Jvtt:R.p-gg:e:ict6V-ron co.crep0:ti; to1J Kct.Hop.t<;owr.11  
 μ&K-9t|lll qa:1μ.rp.<D.v{~1;U.ft'flq:\OV~U.;!~)t(twrJ~:}'IU lct.pr:l:&r,iry~l{1; 1:is =ttv.6:}ctjE~  
 cr-tli.mterqJq:pift; 1:Ql.v t,{s-p&v K-ci.1 r,wy <;nrμuel:er.,\_6~00v. 1:o.11i; OJIK<  
 8.prtift11p.:i6np:~sn?Vth{t'!J;01{1,S,t.o flo:O,μt5.6nfrμcuci:rts Y,U1 ~~~\ta.ftO.K1.<ffQ:tl  
 v.or~t~risJ:ppcrr.a.m~xi;{5:a.- cd>J~1.06:6l:1Jo,l1s1;11; oicivorp,t191~ i8l.c1~t'q:gfm;Km  
 ~;k{.Q'1' tfr.to1mv,rrq:p.rly6vrmv :m.on\Kp~vov.'tQJ lka.-c&Xil.~)tot.

(S.) I(~pcl. NS' lr.dpl10YPRWtrll~ 11[.13:(2){a} lj:QL {μ.) p\_vw:tep.eol s,(i/v  
 on0t:O:tiilif-Gn{1 0'.1t0 'tv. r S(i\{t) mo:11~~1.0l:l EV(! q:uyte~KplftfVO ..pyo.SIV.qJ.  
 -miDtN6- vu 00ij=rfi.qs1. -fl e\_XP P"b'.IJYfi.tY...i o:fn :011μ,10u.pyi« otqv0111;t:R~  
 1btO.K'CF"GU'U; 'ito-U. o:tiV 1tpocrmri:U'~"tetl,ctv;6 W.UG vojμoui; i:-01. &).A.OU  
 ·)li.(epfrnc;0 ~q., M~rTl Jiwl;a.yo:ov o.usaars. OIJ\_STJ'tftCIBt<;YIII ")(-£ KctOppfo·9.IJv  
 'tJ1V 1CO:tQ.,YQμ11-'(0)V or~q.trou6:tclW tl;Vf; OJC!Y011'tL1(1T£'.10JOKzj1(ifri tA~ Ifov  
 μn0pm Y9., p,7t~tJ>),.6ti cm~up.o:Wfa EVto<\_, tpirov μlwfov ix:~p 'filv.  
 riμtpoμJ)ltd. evap./r:v; imv cru~1:1iii11~effi'l, n 1TT>vspya.cr{~ ~roav '1'6.yw tpyo  
 1lepq.Q:d(£.-tct.l.1C(lt6%LVui-niμ a."rOsev.:ose.l<:imv i;fopciiv,bi.01i:μ10'0.pyof-vq~  
 5mvo'frn;K11s tawRt:TIO'(ct~,vWctod'Q- Qi.KClOUYtm. ~p.etj3.e.fo,&'tt06μ.<t,t'Cl. KCl.t  
 f3tK<itc.oμq;ia e~μe-ra:Ut;:vcrnc;. 61tcos nptj1)~enc1"-nt crqv- no;p.iipy.u<po  
 UtB{Z}(g,)

(£) fLq KQ()E. Eq>6Up&OT{ 1101) np~yiw.wnolcitt.l\ oto 1CAc(E~LO  
 Oli.Ot:rtt:rorinme 1lptxq:1:qp16t1rr.a<CH)V6pyuui<XS, T'Q Mtptn;1tub: d.l.f1!JX,Q@1  
 Tl XP.T)~taroffo!,\$£ t.OY(01.li;) Ot)JtLOupyO(o.v.i;) yvc:odtonotd aqea0-i; 1ijv  
 Ecp&GpECi11 cro &,llo Mepog -H1,~1 ~-f. ru.xov 8.Y'fptLrpa Ki:~ 1tA'liPOWOPfas  
 TEOJ1 eiv'l.( {1\Cl'j6lCOJa 'YW, VU μno\_p-0"£( i:p V,AAO :t)lepOS vix iJa:roinproctSt  
 O:it.otcrt5ftJCO're-OLKP,1~μa,7:rtTtl 91to{tt. μnapef vU b.l!::ClfQ-D:q;l, 01tOIOJit)ri;ol:e  
 1',lepoc; μ11:opet WJ.i)fi:f.f5El ypu-m&>s (J,lf,Orto.fi/i);o Mtpos-va, Kcr6van;pli  
 Tl) bJ.UIO.O:ituqq ft O'.flμ00'1.0~Ottifui -cOW ~v J-6rm eyypμlp(QV 11

fttT:lljQ<pdf>l-0.tV ~t' ttm).t-0" llrvV Jqp\_otn:apf~ 1f:JV: :Ql.kf/tcouci1:rov =,to. ~t:T}V  
~w.\$n{)scl), .E't&os ie-&v. wμ.~(i)v.rie~t ~tI% l=~ -ihg,{J}Q.p~nKa,, ll  
~::~vul:cp~qll ~v~l: ~!~s~fftv~i: ~f:f~P: fr~t. J~::~0; ?!JP ~|v  
1),μgpOf.l.!Ytr:tyv~&teno1l;Jmi\$ oi o, re M.tp:o7 'r{1}> P.TJJ:!!01f.lf~)ql;'11^V  
f~eijp.zq~~fJQ,S '© ~14-q:\q~j)0~,

IV. Επιχειρηματικές Ουσίες

t~ ~ lt~BPl'.rtlltPl "u.gmm ~llrμo:cpapf6 ?tou ~tm; ~~(W e.y.iqQ.i,p@i; 4)\$.  
i&Wtf9'~1dt amxiqr:fta ~ ( ~\ioe t{. nfJ.P.&t~ ~\ fi 6:g!J.l:Q-P.~<~vr~ gq:h  
rt}Jii~!o tll; £b).t~twhi; t1,.iJ.~ ~ 1eq't)c ;Vtp.o-; i; ut tu, JiO\_μp;~xst,ov-rm.s: i;n,u  
,n,-p:Qm~r:wouv tts 1rll,1)p0βop{c~'cturt.hs~ cri1~(p.u)V:~ W~ -WllS tqrlpμoert'EffO~  
i&.μ~fa~: ku.:vovtdJt.Qu; icid a1m'f1:~t1~eJ =npo.l<'ti l?S: {11, lr^X!Jp.bi)bl:'fofr,i\_ttitopo!>v  
V.~ X.rtP~;t{~p.~1~uv'~ll ~ ~,~::~'~ ~ ~ ~ t, Jf f.l.tXJ;>Pllll':tl<JJS lii.<,'0')~ ri ~ ~v.~

teyoP.,QJtJoX!ro,,,fi; ~;tripa.gro~ ~ μno ;U V~etltJJKQ.Ft16f.T u~1:~o-v.9μv~9 pq,s~os  
~n{.Y.cth~t~. ;\ {t.,lt~p'i.i. v\_fj. ~\*:f~tf.ltret t 'ct' crv.n:ryrovt<iux6, vr).F.Ovt-iiqp.a ~(:~ ~y,  
-e~tv.W.λ1 %:0~ 6:~Y iv; ~x.,ow 'K-Q: o:i, ?tl poip.opfos O~ ,e(y.at 1'EAIHC~yv(9(rt'6~ ~l,  
pfut\$~:o:.,6rg.Qifitp.Jr~:g?:t~::~n:t)'Js~ "tt.1:p lfaJ~ftTlQt; {cvJ.xf:t.nprrrrf.oilμlv.co~  
ifi~i.lf.6.~t:l; ttS; ~1PiJ(Jl~pfug %CUP~ ~, ent~a:°N.fa :&y.Xcilptif;, 1mo ~ttm;il V~  
ll;Qlpqg.s.tvoutstt;1.&tm:l\$1\tt.c; "

## rt.AP APTHMA IT

Ynq~pt(lIGSl---Ao:~@.&10.c;

I. IlpOG't.<rd!a(fi11]f)O(j)0pt6)\t

EK'liG(;E(J;') quμ<p(JWT16~f. otq<r,OpF.ttl<D, tiJtc; crxe.'tl'KCS crnp.<pmv[sr; 1,1)-0nf)tl1enqi;~  
p,)fi;μit"~t~ K~tμui l'fifl,1)por.popk1i~\, t~o1J:tltrrt6f, 1w1) xpei.l.t~onm .1tp<ia11ttO{ct yta  
111 cmμ<pEpav;~11s dlvu\.'lis CH-Uvw; 1) l.(1)V f:~(1).l.;tpu<1~vox.~eco:v 07WLQ'1)bfJrtm~  
a;m) 1)( f.16P11 KU.1, Kd'IT.£~UO-O'OVf:11,~(J)S 5i.~o.19~ ou~t\*Cb>VCL μe rou; lq',(UOVtSs  
£tlvtKOUf v6.μoug ta;i krwovto~jJCi"1;;ll:ctpix;ovmt ozo ;;lfltuw :i.),;.1J.oJJQ'cuv[(lt;  
g.1/tftf- 1:~c.nv1rsp'htrom11r0u lr,;llpo~&}pfo~ff f:{oztAi(i)}io,~'rtu> etvm ~1vmq-r6 ~  
merr(~>1;;i;q;i:6i1. x;pel~{;ovt.ut 1:}>tolll ti:poendoia, cvr;ro~i{ovtm :ic~r6. ~1-Buip:lctu  
lii;iw op:a.q:pTpu:>ti:rcm:v crovspy~f;{a.i; 7tOU a;vo).~μ{3a.vovrm ouμ:qmWR JI8 iml  
Lup(pwv(ca Uv.1'~l. Ttf)£7J,1 va ttOoi'>N 6+~f;U:~ miw tcpoo-ox~ t(i)v upμo\$itov  
a};l.mμu~t;oux\_c!W l<Cl~iq, Msp1l 6wf;ouli ru'OVtru crxitllt~ pE -i;nv nvuyicq Kft.l to  
B%i7C€0,0 trt;K.fi'tir,};,l1).:TJ< ;tp00"TO.(1fot; 1CO'i) n:pb:i:r.t va n:a()W-,{i}p.110s{y10, -r1'(O~f~  
n1-rwo'cpqp.issll esorf..:tcft-&

H. M:smct(f)DJYtl, rt),r,:v-0-t~ftt~

H μc1:(1pOp11 p.rrBtqp~eμmutvoW,1l;A.T)PO(1.10ptrov :11 l:SOTCA.taμou ~rov 07r0t-0)~ll  
c~tymyft 1.JtOKt.1:t;0)1 q~ t\_';lvzxx.0 J\_lf;~ul;f°) 1{O:v 8uo x-rop<iwyFV&."tXl-C.l)μ:cpmvo.μc  
Torn; O)-l:TIK0:6.c; v6μo-t)s m:u K.X.H& rv(tp01JS vif- V(j). cm:0l:pam;-rm, ll p~  
stoucn.060-rTJti vrr μf.ictepop& ft ~tcl;Lvutml:acpopa -row f.JJ .i)6yro lttTjpo<p.oplcov~  
£S01tA.l.ouoi5.nolYnapexovm:l:ll na,pa,yo nm cro 7tAClioto '!!I.£.b'U-1(j)C.IVYtc<; UI)TI(S,  
E&v onolooflnoirc lv'h-pos ro κ:pi vrt uvuly:Ko:fo., ,~cn:i:0~lspet~01!i.ta.~i::u; „lld nlv  
npo'lyt~lf\ l:ll; JH1 £~oual06crz:llut:vn~ μswxpopa~Tl birectVO.-tcTC,tepopci;c; TffiV 8V  
A.6yro 1ilv"flpOcpopt00V ;, e~on7~tvμ.QV Kett 0lmtc:cro1)lten:s 'itA11PO<pOp.fo£ T\ s:~on~i-  
aμ6;; rrcu :rrpoK6mouv an6 a.mei; rn; n1:qpocoptcS Kut esnl:A,iull6  
i::verro~ux,i;d)vov:co.l. ctn; cuμ~c.crf.,tt; Tl on.; Ol>itepmvfei; 011.ono(n.011~ Km  
pl)epL0c1c.;. To: Msp1l mrronil;ouv nl:qpotpo\_pfe,; Kd1 e,;01!;:,lcrμ6 'r(OI-onoiorv t)  
~~a.yco.Yfr 1}ll:0.kf:1.'fm ce sleY.XO: Ka.thi<; xm rux.ov ltepmpt0-JIOUS ΓTIV  
nepa.ectp(t) XPticrt :ll μz:cq.qmpf.t tO)Y sv 'k6ym nriipo<g.op1wv ll d;olAL0:μ01'J.